

УДК 801

**ФРАЗЕОЛОГИЗМ КАК ЗНАЧИМАЯ ЕДИНИЦА В СИСТЕМЕ  
РУССКОГО ЯЗЫКА**

**Чепарева Ю.Н.**

*студент,*

*Мордовский государственный педагогический университет имени М. Е.*

*Евсевьева,*

*Саранск, Россия*

**Тарасова Т. Э.**

*студент,*

*Мордовский государственный педагогический университет имени М. Е.*

*Евсевьева,*

*Саранск, Россия*

**Скороходова А. С.**

*студент,*

*Мордовский государственный педагогический университет имени М. Е.*

*Евсевьева,*

*Саранск, Россия*

**Аннотация:** Данная статья была посвящена рассмотрению теоретических аспектов исследования фразеологизмов в русском языке. Было выявлено наличие ряда подходов и принципов в отношении определения ФЕ, а также была замечена разница между трактовкой данного понятия в лингвистической науке и школьной грамматике. Авторы научных работ нацеливают на понимание фразеологизмов как устойчивых словосочетаний, которые в речи языковых носителей преподносятся сразу, в готовом виде. В русле исследования также были названы ключевые функции ФЕ, охарактеризованы их самобытные особенности и определены тенденции развития фразеологии как самостоятельной области научного знания.

**Ключевые слова:** фразеологизмы, фразеология, фразеологическая единица, идиоматичность, русский язык и др.

***PHRASEOLOGISM AS A SIGNIFICANT UNIT IN THE RUSSIAN  
LANGUAGE SYSTEM***

***Chepareva Y.N.***

*student,*

*Mordovian State Pedagogical University,*

*Saransk, Russia*

***Tarasova T. E.***

*student,*

*Mordovian State Pedagogical University,*

*Saransk, Russia*

***Skorokhodova A. S.***

*student,*

*Mordovian State Pedagogical University,*

*Saransk, Russia*

**Abstract:** This article was devoted to the consideration of theoretical aspects of the study of phraseological units in the Russian language. The presence of a number of approaches and principles in relation to the definition of phraseological units was revealed, and the difference between the interpretation of this concept in linguistic science and school grammar was also noticed. The authors of scientific works aim at understanding phraseological units as stable phrases that are presented in the speech of native speakers immediately, in finished form. In line with the study, the key functions of phraseological units were also named, their original features were characterized, and trends in the development of phraseology as an independent field of scientific knowledge were identified.

**Key words:** phraseological units, phraseology, phraseological unit, idiom, Russian language, etc.

Фразеологизм, или фразеологическая единица – устойчивое по составу и структуре, лексически неделимое и целостное по значению словосочетание, выполняющее функцию отдельной лексемы (словарной единицы).

Фразеологизм понимается как некое целое, не подлежащее делению и, как правило, не допускающее внутри себя перестановки своих составляющих. Фразеологические единицы представляют собой целостные константные сочетания словесных знаков. Фразеологические объекты являются единицами языковой системы.

По мнению отечественного филолога-энциклопедиста В. В. Виноградова, фразеологические единицы – это устойчивые

(лексические) комбинации слов, которые в речи выступают как «готовые выражения», «неразложимые целые единицы», «эквиваленты слов» [7].

Исследователь А. И. Смирницкий считал, что фразеологизмы есть семантически единые образования, при этом их семантическая цельность проявляется за счет идиоматичности.

Под идиоматичностью принято понимать «свойство единиц языка, состоящее в неразложимости их значений на значения единиц, вычленяемых в их формальном строении, и соответственно в несводимости значения целого к значениям частей в данной их структурно-семантической связи» [7, с. 117]. Иными словами, в структуре фразеологической единицы ни один из главных компонентов не может быть заменен иным словом или опущен; значение фразеологизма никак не связано со значением составляющих его частей (лексем).

Собственные мысли по данному вопросу высказал лингвист А. В. Кунин [5, с. 219–223], он выделил следующие признаки фразеологических единиц (ФЕ):

**1. Формальные признаки:**

1) конstituенты ФЕ представляют собой отдельные слова (*прикуси язык – прикусить* (глагол II спр.), *язык* (существительное I скл., м. р.);

2) ФЕ состоят из двух или более лексем (*спустя рукава, два сапога пара, не из робкого десятка*);

3) ФЕ зачастую построены на модели словосочетания (*душа в душу* – по модели именного словосочетания на основе связи управление с главным словом существительным, зависимое слово стоит в винительном падеже);

**2. Семантический признак** ярко характеризуется таким явлением как идиоматичность («раздельнооформленность»). Она представляет собой семантическую композицию составляющих образования совместно с несводимостью значений буквального характера (*держат камень за пазухой*; но нельзя; *держат булыжник за пазухой* или *спрятать камень за пазухой*).

**3. К признакам бытования** относят:

1) устойчивость в ряду других языковых элементов, которая наряду с этим реализует возможность существования иных вариантов ФЕ (*не ударить в грязь лицом – не удариться в грязь лицом*; в данном примере вариативным компонентом становится глагол, который употреблен в разных формах);

2) ФЕ воспроизводится в языке сразу, со всеми входящими в нее компонентами;

**4. Признаки функционального характера:** коммуникативные и номинативные;

**5. Стилистическим признаком** фразеологизмов является экспрессивность (к примеру, фразеологизм *чесать языками* с точки зрения экспрессивно-стилистических свойств будет иметь относиться к просторечной лексике, *ахиллесова пята* – к книжной, *откладывать в долгий*

*ящик* – к разговорной, *сошел с ума* – к стилистически-нейтральным, или межстилевым и т. п.).

В лингвистической науке имеют место быть лексико-грамматические свойства, которые способствуют выделению ФЕ в отдельную языковую категорию (разряд). Так, большинство фразеологизмов можно классифицировать по так называемым «словам-символам»: наименование животных (*подложить свинью*), наименование частей тела (*водить за нос*), наименование цвета (*белая ворона*) и др.

Дополняя друг друга, данные признаки организуют все необходимые условия для отнесения этой единицы в класс самостоятельных или, наоборот, всячески препятствуют подобной деятельности, придавая ей оттенок ограничения.

Значения и грамматические формы фразеологизмов закреплены за ними, как правило, языковой традицией и, как следствие, проецируются теми же способами в речи.

В ряду признаков, характеризующих категорию фразеологических единиц, выступает способность к устойчивости, то есть так называемый иммунитет ко внешним и внутренним языковым воздействиям и возможность возвращения к исходному состоянию. Устойчивость условно дробится на ряд более мелких признаков [4, с. 37]:

- 1) состав элементов ФВ постоянен;
- 2) структура фразеологизма является непроницаемой по отношению к влиянию извне;
- 3) зафиксированный порядок компонентов внутри устойчивого сочетания слов;
- 4) закреплённость грамматической формы.

Именно такой комплекс признаков, присущих фразеологизмам, объясняется теми или иными воздействиями внутри системы языка, направленными на слово, тут же огромную роль играет контекст, внутри которого все ФЕ наиболее ярко проявляют свои характерные особенности.

Швейцарский лингвист Ш. Балли, который в начале 20 века в своей работе «Очерк стилистики» предложил подразделять все фразеологизмы на 4 большие группы [2, С. 118–123]:

- 1) **свободные словосочетания**, то есть те сочетания слов, у которых отсутствует устойчивость структуры – после образования они, как правило, распадаются ввиду своей лабиальности;
- 2) **общепринятые (привычные) сочетания**, при которых проявляется в значительной степени произвольная (свободная) связь между составными элементами; внутри этих сочетаний возможны несущественные изменения;
- 3) группы слов (**фразеологические ряды**), где несколько рядоположных понятий синтезируются практически в единое целое;

4) **фразеологические единства** – сочетания, которые транслируют неразложимое понятие, так как их компоненты уже утратили свою семантику.

Отметим также, что автор приводит лишь схематические «наброски», не давая каких-либо пространных описаний.

Подытоживая, можно сказать, что Ш. Балли в своей типологии основывается на степени устойчивости компонентов в составе сочетаний: связанные сочетания и сочетания, обладающие свободой. Именно поэтому позднее филолог отступает от своей идеи и в книге «Французская стилистика» рассматривает лишь первый и четвертый типы (**свободные сочетания и фразеологические единства**).

В отечественной практике попытка классификации на основе *семантической слитности, структурной составляющей и этимологии* впервые была разработана С. И. Абакумовым в 1936 году [1]. Хотя, заметим, что в научном сообществе представленная классификация была не признана и охарактеризована как неудачная. Ключевыми причинами для этого стали неучтенные языковедом диверсификация фразеологических единиц, а также не выдержанный в целостности принцип деления.

Обобщение *по степени смысловой спаянности* глубоко были изучены Н. М. Шанским. Во многих своих трудах им была отражена научная работа В. В. Виноградова, а также синтезирована дополнительная категория фразеологических выражений, семантика компонентов которой является независимой [9, с. 56].

Семантически разделяются следующие группы, которые, в свою очередь, являются противопоставленными:

- а) членимые (**выражения / сочетания**);
- б) целостные, или неделимые (**сращения / единства**).

По А. И. Молоткову (узкий подход), за предел фразеологической науки следует выводить устойчивые обороты предикативного характера (поговорки, пословицы, крылатые выражения и т. д.), находя, при этом, множество параллелей между ФЕ и словом [6].

Представители широкого подхода Н. М. Шанский и В. В. Виноградов предлагают включать во фразеологическую систему единицы предикативного характера, потому что данные единицы, зачастую, наделены целостным образно-экспрессивным значением, которое бывает как мотивированным (это относится к единствам), так и немотивированным (речь идет о сращениях).

Свою точку зрения представляют некоторые лингвисты, такие как А. И. Молотков, В. В. Виноградов, В. П. Жуков и др., которые считают необходимым в систему фразеологических единиц включать предложно-падежные конструкции типа *на авось, за глаза*, а также сложные предлоги, частицы, союзы (*потому что, так как, за счет*) и конструктивно-

обусловленные значения некоторых знаменательных слов (*не жилец, не мед*). Хотя есть несколько причин, по которым не следует отождествлять их с ФЕ.

В широком смысле, принимая во внимание работы В. Л. Архангельского и Б. А. Ларина, к фразеологизмам относят все три группы. В узком смысле – лишь словосочетания. Однако В. П. Жуков и А. И. Молотков предлагают «промежуточные» варианты, под которыми подразумевается включение слова в структуру фразеологизмов, но, в то же время, полное исключение из нее предложения.

Фразеологические единицы в современной науке о языке предполагают наличие общей коннотационной ценности, несмотря на соответствие семантической границы фразеологизма и некоторых частей, входящих в его состав. Отталкиваясь от подобной взаимосвязи, существуют 4 вида фразеологизмов: идиоматические целостности, сочетания и др. устойчивые языковые формулировки. Исходя из этого, изначальные 2 обозначенные группы предполагают единство в вопросе семантического проявления. Они являются важными эквивалентами с точки зрения собственного значения названных выражений в текстовой канве. В отличие от трех категорий В. В. Виноградова, четвертая группа характеризуется своими семантическими свойствами – подверженностью к смысловому раздроблению.

Фразеологические единицы, которые характеризуются семантической неделимостью называются **фразеологическими сращениями**. В таких фразеологических единицах целостное значение не равно значениям других слов-компонентов. Следует обратить внимание на явления, приведенные нами ниже, которые порождают и семантическую слитность на наивысшем уровне [8, С. 211–213].

- присутствие в границах сращения архаичных слов, что приводит к непониманию смысла ФЕ;
- присутствие в границах сращения архаизмов грамматического строя;
- исключение подвижной синтетической связи составляющих, факт наличия хаотичности в синтаксическом плане.

В той же степени целостность и нерасчлененность свойственна **фразеологическим единствам**. Главным различием фразеологических сращений и единств является тот факт, что семантика единств мотивирована отдельными значениями компонентов этих единств.

Скажем также, что единства считаются аналогами тех слов, базисом которых является опосредованная производная основа, а не прямая.

Также существуют такие обороты, в состав которых входят слова со свободным и связным характером в употреблении. Их именуют **фразеологическими сочетаниями**. Ярким примером таких может выступить фразеологизм *закадычный друг*. При анализе данного оборота выясняется,

что существительное *друг* характеризуется свободным употреблением, а то время как прилагательное *закадычный* возможно употребить только с этим существительным.

У фразеологических сочетаний также есть своя особенность: их составляющие могут быть заменены синонимическими выражениями [8, с. 213].

Фразеологические единицы, которые обладают устойчивым составом из слов со свободными значениями, а также одновременно с этим характеризуются присущей им семантической расчлененностью, называются **фразеологическими выражениями**.

Как правило, выделяют две группы фразеологических выражений, а именно [8]:

- **коммуникативные** (к ним относят предикативные сочетания, которые аналогичны предложению / паремии: например, *переливать из пустого в порожнее; кашу маслом не испортишь; без слез не взглянешь*);
- **номинативные** (выполняют номинативную функцию наравне со словами и являются словесной формой какого-либо понятия: например, *след простыл; ни свет, ни заря*).

Основанием для их различия считается тот факт, что в заявленных сочетаниях слов не присутствуют лексемы, характеризующиеся недостаточной степенью совместимости с другими словами, а те компоненты, которые уже бытуют в их составе, как правило, ограничены в вопросах заключения пар-синонимов.

Наличие особых признаков, отличающих фразеологические выражения в ряду других языковых единиц, связывают с легкостью их воспроизводимости со стороны говорящего, причем данные выражения изначально характеризуются целостным характером, то есть существуют, функционируют в языке в готовом виде со своей строго определенной структурой. Для возникновения фразеологического выражения не нужна коммуникативная ситуация, они уже готовы к использованию в речи.

Отметим, что многие выдающиеся лингвисты схожи во мнении об этапах развития такой науки как фразеология и, исходя из этого, совместно выделяют ряд важных процессов в развитии фразеологизмов.

**Образование новых ФЕ, или неологизмов.** Данные единицы представляют собой рождение ФЕ вследствие образования какой-либо новшества, нового явления.

К примеру, после завершения одного из знаменательных этапов русской истории – «перестройки» – в речи появилось много новых фразеологических единиц, обладающих сочетаемостью свободного характера, которые, однако, устойчивы и не подлежат какой-либо замене. Например, *теневая экономика, отмывание денег, средний класс* и другие.

**Исчезновение неактуальных на определенный момент времени ФЕ / переход в пассивной запас языка.** Среди подобных единиц выделяют два вида:

- **Историзмы.** Фразеологическая единица существует по принципу «исчезло явление – исчез фразеологизм» [8, с. 211], например, *институт благородных девиц, столбовые дворяне* и т. п.
- **Архаизмы.** Данные фразеологизмы подчиняются закону «ФЕ исчезла, а явление осталось» [8, с. 211]. К примеру, *Новый Свет, Северная Пальмира* и др.

**Распространение состава фразеологии всенародной и межстилевой категорий.** Очевидно, что, если фразеологизмы часто употребляемы в речи, их выразительность и специфика начинает теряться. В таких случаях для поддержания / восстановления экспрессивности ФЕ принято употреблять новые составляющие, такие как понижение формулы высшего типа (*жрецы искусства*), использование парадокса стилистической направленности, то есть соединение частей высшего и низкого стилей, а также внедрение только что созданных ФЕ с отличной образной базой (*вешать лапшу на уши – лохматить бабушку*).

Согласно высказываниям Н. М. Шанского, фразеологические единицы в русском языке есть ничто иное как мини-образы, миниатюры художественной литературы. Зачастую фразеологизмы образуются такими способами как:

- **Метафоризация.** Свободные словосочетания подвергаются перерассмотрению с метафорической точки зрения. Представленный способ является самым популярным. Например, *брать быка за рога, из-под палки*. Так, основа свободного словосочетания переходит в категорию фразеологизма за счет своей внутренней формы, которая по своей сути и является хранителем образа.

- Первостепенным ресурсом фразеологизмов выступает, конечно, обыкновенная человеческая речь, а, следовательно, *устное народное творчество* и / или *русская художественная литература*, во многом, басенная: к примеру, всем известное выражение «*В семье не без урода*» пошло из басни И. А. Крылова «Слон на воеводстве»; словосочетание *мартышкин труд* – из басни «Обезьяна»; «*Счастливые часов не наблюдают*» – фраза Софьи, героини комедии А. С. Грибоедова «Горе от ума»; фразеологизм *дуракам закон не писан* родился из сказок об Иванушке-дурачке и т. п. [9]

- Более того, фразеологизмы часто появляются благодаря **составным терминам** в силу их использования в переносном смысле: *повернуть на 180 градусов, удельный вес*.

- **Эллипсис.** Названный прием представляет собой весьма интересный лингвистический процесс, который заключается в намеренном

упрощении существующих в языке поговорок, пословиц и т. п. К примеру: *как с гуся вода, как снег наголову, море по колено* и др.

• **Заемствования.** Способ образования языковых единиц, предполагающий создание фразеологизмов на основе соответствующих (уже готовых) базовых материалов. Здесь речь идет о прямых заимствованиях, использованиях слов / словосочетаний из других языков без деятельности по их переводу): *словить хайп* (стать очень популярным), *I'll be back* (на русском *айл би бэк* – я вернусь) и др. Этот способ популярен в настоящее время в связи с активным использованием материалов сети Интернет.

Исходя из всего вышесказанного, можно заключить: фразеологические единицы всегда привлекали внимание исследователей в связи со своими признаками, которые в языковой системе способствуют их отделению от служебных частей речи – обычных словосочетаний.

Среди свойств, присущих фразеологизмам, мы выделили неделимость структуры, устойчивость и воспроизводимость последних. Стало ясно, что именно за счет наличия у ФЕ данных специфических черт можно провести между словами данной группы некие границы, то есть предпринять попытку к их группированию. В этой сфере работали многие ученые и исследователи, поэтому некоторые классификации были нами достаточно подробно рассмотрены и осмыслены.

### Библиографический список

1. Абакумов, С. И. Современный русский литературный язык : пособие для педагогов / С. И. Абакумов. – М.: Советская наука, 1942. – 184 с. – Текст : непосредственный.
2. Балли, Ш. Очерк стилистики / Ш. Балли // Общая лингвистика и вопросы французского языка / перевод с французского Т. В. Вентцель ; под редакцией Р. А. Будагова. – М.: Издательство иностранной литературы, 1955. – С. 101–284. – Текст : непосредственный.
3. Виноградов, В. В. Лексикология и лексикография : избранные труды / В. В. Виноградов. – М.: Наука, 1977. – 312 с. – Текст : непосредственный.
4. Жуков, В. П. Формоизменение фразеологизмов русского языка / В. П. Жуков. – Текст : непосредственный // Русистика. – 1991. – № 2. – С. 36–40.
5. Кунин, А. В. Курс фразеологии современного английского языка : учеб. пособие для студентов вузов / А.В. Кунин. – Дубна : Феникс+, 2015. – 479 с. – ISBN 5-9279-0047-X. – Текст : непосредственный.
6. Молотков, А. И. Фразеологический словарь / А. И. Молоткова. – М.: Словарь русского языка, 1967. – 585 с. – Текст : непосредственный.
7. Смирницкий, А. И. Лексикология английского языка / А. И. Смирницкий ; подготовил к печати и отредактировал В. В. Пассек. – Дневник науки | [www.dnevnika.ru](http://www.dnevnika.ru) | СМН ЭЛ № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

Москва : Издательство литературы на иностранных языках, 1956. – 260 с. – Текст : непосредственный.

8. Чепкова, Т. П. Лингвометодические аспекты изучения русской фразеологии / Т. П. Чепкова. – Текст : непосредственный // Вестник Орловского государственного университета. – 2010. – № 12. – С. 211–213.

9. Шанский, Н. М. Лексика и фразеология современного русского языка : пособие для студентов / Н. М. Шанский. – М.: Учпедгиз, 1957. – 168 с. – Текст : непосредственный.

*Оригинальность 98%*